



6.2.2008

Näkemys – mielipide – kannanotto – kanta
13.6.2008

Lyhenteet - Abbreviations:

sb = somebody

sth = something

en	Definition	Example
angle (näkökulma)	a way of considering a problem or situation (synonym: perspective, standpoint)	They are approaching the issue from several different angles.
assumption (olettaus)	belief or feeling that sth is true or that sth will happen, although there is no proof	We need to challenge some of the basic assumptions of western philosophy.
belief (usko)	an opinion about sth; sth that you think is true	Contrary to popular belief, he was not responsible for the tragedy.
conviction (vankka mielipide, vakaumus)	a strong opinion or belief	She is a woman of strong convictions. She had a firm conviction that she was always right.
estimation (arvio)	a judgement or considered opinion about the value or quality of sb/sth	In my estimation, he is the best commercial lawyer in town.
feeling(s) about sth (tunne; mie-	an attitude or opinion about sth	Public feeling (yleinen mielipide) is being ignored by the government. I don't have any strong feelings

lipide)		about it one way or the other.
feelings on sth (tunteenomainen mielipide)	a belief or opinion about sth especially one that is influenced by your emotions	She has strong feelings on the issue of abortion.
idea (käsitys)	sb's opinion or belief about sth; an image in your mind of what sth is like or should be like	Some of his ideas about democracy are entirely his own. Chocolate and a piece of cake is not my idea of dinner.
impression (vaikutelma)	an idea, a feeling or an opinion that you get about sth/sb, or that sb/sth gives you	My first impression of him was favourable.
interpretation on/of (tulkinta)	the particular way in which sth is understood or explained	It is not possible for everyone to put their own interpretation on the law.
judgement (arvio tapahtuneesta; pohdinnan jälkeen)	an opinion that you form about sth after thinking about it carefully	It was, in her judgement, the wrong thing to do.
notion (epämääräinen käsitys, aavistus)	an idea, a belief or understanding of sth	She had only a vague notion of what might happen.
opinion on/of/about (mielipide)	your feelings or thoughts about sth/sb (synonym: view)	Everyone had a different opinion on/about the subject. I've changed my opinion of her.
opinion-based medicine/care näkemykseen perustuva lääketiede/hoito	kokemuseräiseen tietoon ja traditioon perustuva hoito, joka ei täytä <i>näyttöön perustuvan hoidon</i> vaatimuksia	How to Manage the Renal Patient with Coronary Heart Disease: The Agony and the Ecstasy of Opinion-Based Medicine (Vastakohta: evidence-based medicine/care = näyttöön perustuva lääketiede/hoito)

outlook (elämän- katso- mus)	your general attitude to life and the world	He's got a positive outlook on life.
perspective (näkökulma, -kanta)	a way of thinking especially one that is influenced by your beliefs or experiences (synonym: angle, standpoint)	What is your perspective on this issue? Feminists say that the book was written from a male perspective. The death of his friend gave him a whole new perspective on life.
point of view (mielipide)	the particular attitude or opinion that sb has about sth	There are a number of different points of view on this issue.
position (kanta; poliittinen kanta)	an opinion or judgment on a particular subject, especially the official opinion of a gov- ernment, a political party, or sb in authority	What is the party's position on tax reform?
reading (tulkinta)	the particular way in which you understand a book, situ- ation, etc. (synonym: interpretation)	Hers was a literal reading of the text.
sentiment (tuntemus; yleinen mielipide)	a feeling or an opinion, es- pecially one based on emo- tions rather than practical reasons; an attitude that is based on sb's thoughts and feelings	This is a sentiment I wholeheart- edly agree with. National sentiments that threat- ened to split the country. Public sentiment rapidly turned against the issue. popular sentiment = what most people think an opinion poll to determine popu- lar sentiment towards the indus- try Sentiments ran high...

slant (asenne; suh- tautuminen; tar- koitushakuinen mielipide)	a way of writing about or thinking about a subject that is based on a particular opin- ion or set of ideas; journalistic or opinion-based commentary; (sometimes derog.) a partic- ular way of looking at or ex- pressing facts or a situation	The article had an anti-union slant. Each article has a slightly different slant on the situation.
stance (julkinen mie- lipide/kanta)	an opinion that is stated pub- licly, but still can be changed (cf. "stand")	What is your stance on environ- mental issues? He has changed his stance on monetary union.
stand (on) (julkinen mielipi- de/kanta)	a position or opinion that you state firmly and publicly (cf. "stance")	She was accused of not taking a stand on feminism or civil rights.
standpoint (näkökulma)	a point of view or way of thinking about ideas and situations (synonym: perspective, angle, vantage point)	He is writing from the standpoint of someone who knows what life is about.
thoughts (ajatus; käsitys)	a way of thinking about sth	I'd like to hear your thoughts on the subject.
understanding (ymmärtämys; käsitys)	the particular way in which sb understands sth; the way in which one judges the meaning of sth (synonym: interpretation)	My understanding of the situa- tion is that ...
vantage point (näkökulma)	a way of thinking about things that comes from your own particular situation or experiences	From today's vantage point the war seemed pointless.
view	a personal opinion about sth;	This evidence supports the view

(mielipide)	an attitude towards sth (synonym: opinion)	that there is too much violence on television.
viewpoint (näkökanta, -kulma)	a way of thinking about a subject	I find his viewpoint on this matter very narrow.
vision (visio; tulevaisuuden näkymä)	an idea of what you think sth should be like; a picture in your mind	He had a clear vision of how he hoped the company would develop.

Koonnut - Compiled by:
The English Group

Yhteystiedot:
Valtioneuvoston kanslia
Kielipalveluiden tukiyksikkö
termineuvonta(a)vnk.fi